

**BY-LAW NO. 2018-04****ARRÊTÉ N° 2018-04****A BY-LAW DESIGNATING CROSSINGS FOR OFF-ROAD VEHICLES****UN ARRÊTÉ DÉSIGNANT LES POINTS DE PASSAGE POUR VÉHICULES HORS ROUTE**

**WHEREAS**, pursuant to the powers conferred by the Off-Road Vehicle Act, S.N.B. 1985, c.-O-1.5 and its amendments, the Council of the city of Bathurst duly assembled enacts the present By-Law.

**ATTENDU QUE**, en vertu des pouvoirs conférés par la Loi sur les véhicules hors routes L.N.B. 1985, ch. O-1.5 et ses modifications, le conseil municipal de la ville de Bathurst dûment réuni, adopte ce qui suit :

**BE IT ENACTED** by the City Council of the City of Bathurst, subject to the provisions of the Local Governance Act under Section 15.

**IL EST DÉCRÉTÉ QUE** le conseil municipal de la City of Bathurst, sous réserve des dispositions de la Section 15 de la Loi sur la gouvernance locale.

**PURPOSE****OBJET**

The purpose of this by-law is to give permission to off-road vehicles to cross certain streets within the City of Bathurst in order to give them access to their respective trails.

L'objet de cet arrêté est de donner la permission aux véhicules hors route de traverser certaines rues dans la Ville de Bathurst afin d'avoir accès à leurs sentiers respectifs.

**DEFINITION****DÉFINITION**

“Off-road vehicle” means all vehicles included in the definition of “off-road vehicle” as defined in the Off-Road Vehicle Act.

« Véhicules hors route » désigne tout véhicule inclus dans la définition de « véhicule hors route » au sens de la Loi sur les véhicules hors routes, précitée.

“All-terrain vehicle managed trail” means the entire groomed or otherwise maintained surface width of a trail, or any portion thereof, that is identified as an all-terrain vehicle managed trail by signage posted or erected in accordance with the requirements established in an agreement made between the Minister of Energy and Resource Development and the all-terrain vehicle trail manager.

« Sentier géré de véhicules tout-terrain » désigne toute la largeur de la surface damée ou entretenue de toute autre façon d'un sentier ou d'une partie de celui-ci qui est identifié à titre de sentier géré de véhicules tout-terrain par une signalisation posée ou installée conformément aux exigences établies dans une entente conclue entre le ministre des Ressources naturelles et le gestionnaire des sentiers de véhicules tout-terrain.

“Motorized snow vehicle managed trail” means the entire groomed surface width of a trail, or any portion thereof, that is identified as a motorized snow vehicle managed trail by signage posted or erected in accordance with the requirements established in an agreement made between the Minister of Tourism, Heritage and Culture and the motorized snow vehicle trail manager.

« Sentier géré de motoneiges » désigne toute la largeur de la surface damée d'un sentier ou d'une partie de celui-ci qui est identifié à titre de sentier géré de motoneiges par une signalisation posée ou installée conformément aux exigences établies dans une entente conclue entre le ministre du Tourisme et des Parcs et le gestionnaire des sentiers de motoneiges.

**PROCEDURES AND REGULATIONS**

1. The person operating the off-road vehicle must bring the vehicle to a stop before entering upon the travelled portion of the roadway.
2. No person shall cross Bridge Street, Miramichi Avenue or Rough Waters Drive at the locations designated to that effect at a speed exceeding 20 km/h.
3. No person shall drive an off-road vehicle along or across Bridge Street, Miramichi Avenue or Rough Waters Drive other than at locations designated for this purpose.

**ALL-TERRAIN VEHICLE MANAGED TRAIL**

4. Off-road vehicles may cross Bridge Street at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “A”.
5. Off-road vehicles may cross Rough Waters Drive at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “B”.
6. Off-road vehicles may cross Miramichi Avenue diagonally at a location as set out on a map attached to this By-law as Schedule “B”.
7. Off-road vehicles may cross St-Mary Avenue and Miramichi Avenue at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “D”, from May 1 to December 14.

**MARCHES À SUIVRE ET RÈGLEMENTS**

1. Arrêter le véhicule hors route avant d'atteindre la partie utilisée de la route.
2. Nulle personne ne peut traverser la rue Bridge, la promenade Rough Waters ou l'avenue Miramichi avec un véhicule hors route aux endroits désignés à cet effet à une vitesse excédant 20 km/h.
3. Nulle personne ne peut conduire, longer, ni traverser la rue Bridge, l'avenue Miramichi ou la promenade Rough Waters en conduisant un véhicule hors route autre qu'aux endroits désignés à cet effet.

**SENTIER GÉRÉ DE VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

4. Il est permis aux véhicules hors route de traverser la rue Bridge à un angle de 90° uniquement à l'endroit désigné sur la carte jointe à l'Annexe « A » du présent Arrêté.
5. Il est permis aux véhicules hors route de traverser la promenade Rough Waters à un angle de 90° uniquement à l'endroit désigné sur la carte jointe à l'Annexe « B » du présent Arrêté.
6. Il est permis aux véhicules hors route de traverser l'avenue Miramichi en diagonal uniquement à l'endroit désigné sur la carte jointe à l'Annexe « B » du présent Arrêté.
7. Il est permis aux véhicules hors route de traverser la rue St-Mary et l'avenue Miramichi à un angle de 90° uniquement à l'endroit désigné sur la carte jointe à l'Annexe « D » du présent Arrêté, du 1 mai au 14 décembre.

## MOTORIZED SNOW VEHICLE MANAGED TRAIL

8. Off-road vehicles may cross Miramichi Avenue at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “C”.
9. Off-road vehicles may cross St-Mary Avenue and Miramichi Avenue at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “D”, from December 15 to April 15.
10. Off-road vehicles may cross Vanier Boulevard at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “E”.
11. Off-road vehicles may cross Riverside Drive at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “F”.
12. Off-road vehicles may cross Ryan Avenue at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “G”.
13. Off-road vehicles may cross St. Anne Street at a 90° angle at a location as set out on a map attached to this By-Law as Schedule “H”.

## NON COMPLIANCE – PENALTY

Anyone who violates this By-law commits a punishable offence and is liable to enforcement measures under the Off-Road Vehicle Act.

**By-law No. 2014-05**, entitled “A BY-LAW DESIGNATING PORTIONS OF ROADS WITHIN THE CITY OF BATHURST ACCESSIBLE TO OFF-ROAD VEHICLES” is hereby repealed.

## SENTIER GÉRÉ DE MOTONEIGES

8. Il est permis aux véhicules hors route de traverser l’avenue Miramichi à un angle de 90° uniquement à l’endroit désigné sur la carte jointe à l’Annexe « C » du présent Arrêté.
9. Il est permis aux véhicules hors route de traverser la rue St-Mary et l’avenue Miramichi à un angle de 90° uniquement à l’endroit désigné sur la carte jointe à l’Annexe « D » du présent Arrêté, du 15 décembre au 15 avril.
10. Il est permis aux véhicules hors route de traverser le boulevard Vanier à un angle de 90° uniquement à l’endroit désigné sur la carte jointe à l’Annexe « E » du présent Arrêté.
11. Il est permis aux véhicules hors route de traverser la promenade Riverside à un angle de 90° uniquement à l’endroit désigné sur la carte jointe à l’Annexe « F » du présent Arrêté.
12. Il est permis aux véhicules hors route de traverser l’avenue Ryan à un angle de 90° uniquement à l’endroit désigné sur la carte jointe à l’Annexe « G » du présent Arrêté.
13. Il est permis aux véhicules hors route de traverser la rue Sainte-Anne à un angle de 90° uniquement à l’endroit désigné sur la carte jointe à l’Annexe « H » du présent Arrêté.

## INFRACTION – PEINE

Quiconque contrevient au présent arrêté commet une infraction et est punissable à titre d’infraction sous la *Loi sur les véhicules hors route*.

**L’arrêté no 2014-05** intitulé « UN ARRÊTÉ DÉSIGNANT DES PARTIES DE ROUTES DANS LA VILLE DE BATHURST ACCESSIBLES AUX VÉHICULES HORS ROUTE » est par la présente abrogé.

IN WITNESS WHEREOF the City of Bathurst has caused the Corporate Seal of the said City to be affixed to this By-law the 19 of November 2018 , and signed by:

EN FOI DE QUOI la City of Bathurst a fait apposer son sceau municipal sur le présent arrêté le 19 novembre 2018, avec les signatures suivantes :

---

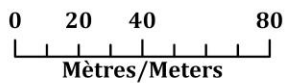
Mayor/Maire

---

City Clerk/Greffière municipale

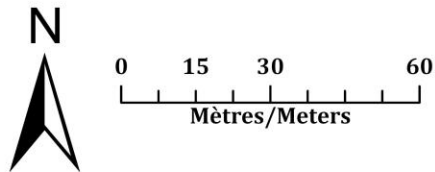
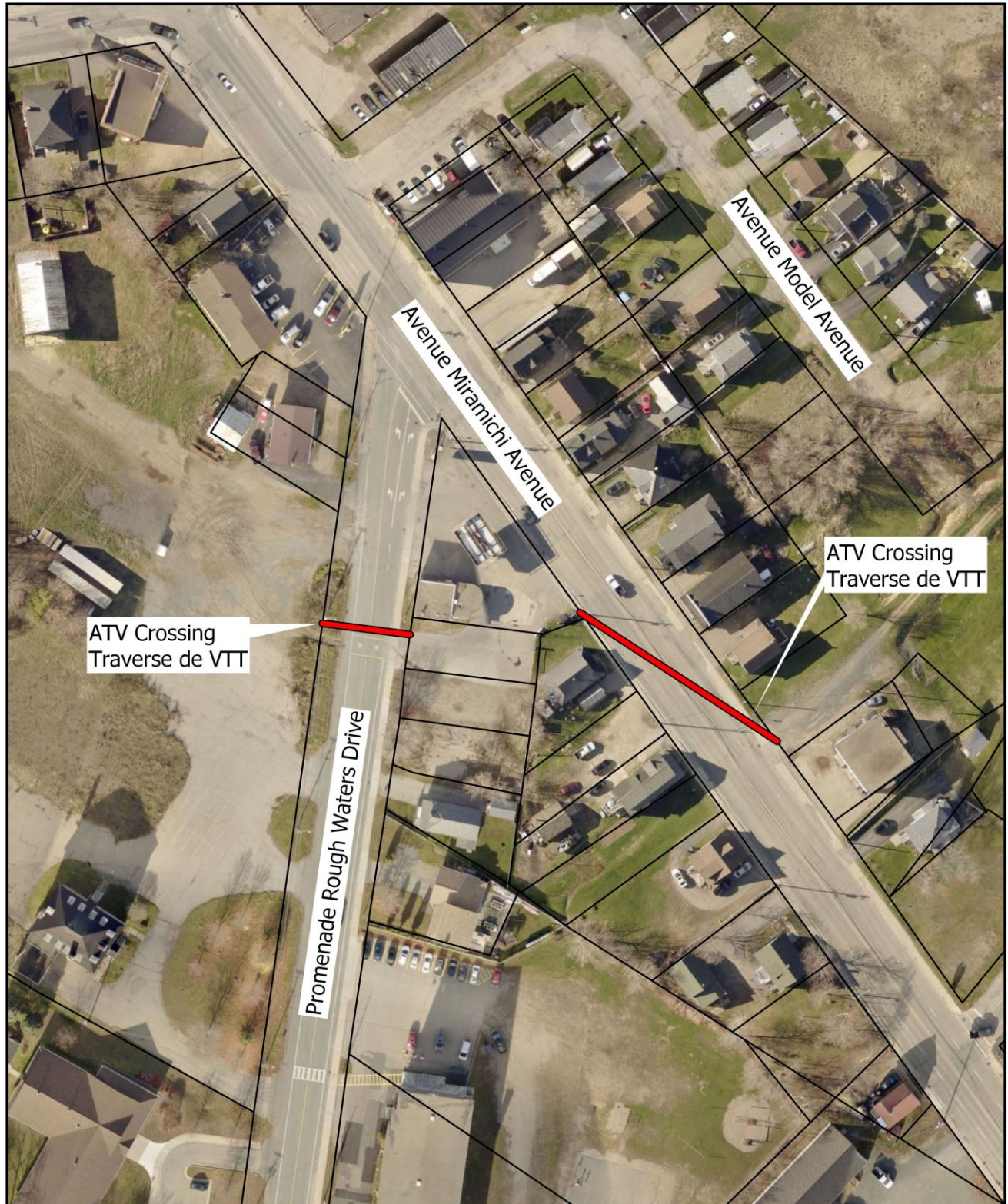
First Reading: (in its entirety) November 5, 2018  
Second Reading (by title only) November 5, 2018  
Third Reading and Enactment November 19, 2018  
(by title only)

Première lecture : (en entier) le 5 novembre 2018  
Deuxième lecture : (par titre seulement) le 5 novembre 2018  
Troisième lecture et promulgation : le 19 novembre 2018  
(par titre seulement)



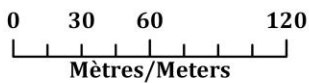
**Schedule A**  
**Annexe A**  
**Bathurst**

Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018



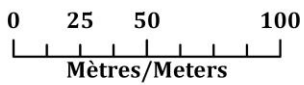
**Schedule B**  
**Annexe B**  
**Bathurst**

Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018



***Schedule C  
Annexe C  
Bathurst***

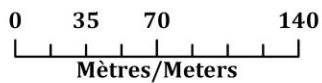
Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018



**Schedule D**  
**Annexe D**  
**Bathurst**

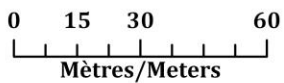
Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018





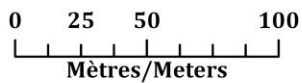
***Schedule E  
Annexe E  
Bathurst***

*Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018*



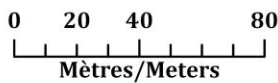
**Schedule F**  
**Annexe F**  
**Bathurst**

Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018



***Schedule G  
Annexe G  
Bathurst***

*Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018*



**Schedule H**  
**Annexe H**  
**Bathurst**

Source :  
City of/Ville de Bathurst  
Date: 01/11/2018